

IL MUSEO

Inaugurato nel 1989, il Museo si sviluppa su una superficie di oltre 36.000 metri quadrati. Nei padiglioni sono esposti locomotive a vapore ed elettriche, carri e carrozze, plastici e arredi, strumenti e apparati tecnologici. La visita è un viaggio nel tempo, raccontato dalla voce del treno.

All'esterno si possono ammirare una pensilina dei primi del '900 e la colossale statua di Ferdinando II di Borbone, il fondatore delle Officine di Pietrarsa. Da qui lo sguardo abbraccia l'intero panorama del Golfo.

THE MUSEUM

Inaugurated in 1989, the Museum covers an area of approximately 36,000 m². The pavilions display steam and electric locomotives, wagons and carriages, scale models and railway furnishing, tools and technological equipment. The visit is a trip through time, with the story told by the voice of a train.

Outside, one can admire a platform dating back to the early 1900's and an enormous statue of King Ferdinando II of Borbone, who founded the Workshops in Pietrarsa. From here, you can view the entire panorama of the Gulf of Naples.

Museo Nazionale Ferroviario di Pietrarsa

Traversa Pietrarsa
80146 Napoli

Telefono e Fax
081.472003

National Railway Museum Pietrarsa

Traversa Pietrarsa
80146 Naples

Telephone & Fax
081.472003



Museo
Nazionale
Ferroviario
di Pietrarsa

NATIONAL
RAILWAY
MUSEUM
PIETRARSA



Come arrivare in treno:

il Museo è raggiungibile con i treni metropolitani e regionali della linea Napoli-Salerno, fermata Pietrarsa-S. Giorgio a Cremano

How to get there by train:

The Museum may be reached by taking a Metropolitan or Regional train on the Naples-Salerno line and getting off at the Pietrarsa-S.Giorgio a Cremano station



Piazza della Croce Rossa,1
00161 Roma
www.ferroviestato.it
09/2006 - 000.000



Un viaggio nel tempo raccontato dalla voce del treno in 36.000 metri quadrati

A journey through time with the story told by trains, over an area of 36,000 m²

LE OFFICINE

Il Museo è ospitato in uno dei più importanti siti di archeologia industriale italiana. Qui sorgeva il Reale Opificio meccanico, pirotecnico e per le locomotive, il più antico polo industriale della Penisola. Situato lungo la Napoli-Portici, la prima linea ferroviaria italiana, è stato utilizzato dal 1843 al 1975 principalmente per la costruzione e la riparazione di locomotive e materiale ferroviario. Al momento della massima capacità produttiva, vi lavoravano fino a 1.100 operai.

La visita inizia con la copia storica del treno di re Ferdinando II con la locomotiva Bayard, che proprio in questi luoghi, con il viaggio da Napoli a Portici, inaugurò la storia ferroviaria italiana (il 3 ottobre 1839). Poi, via via, le locomotive a cremagliera, la locotender per treni pendolari (a doppio senso di marcia), il vagone postale, le Littorine, per finire con i modelli.



IL PERCORSO	Padiglione Pavilion	ROUTE
Montaggio Copia storica treno reale, locomotive elettriche, locomotori trifase	A	Assembly Reproduction of Royal train, electric locomotives, 3-phase shunting locomotives
Calderaria, macchine utensili, forni Automotrici diesel ed elettriche, carrozze	B C	Boiler workshop, Machine tools, Furnaces Diesel and electric multiple-unit sets, carriages
Tubi bollitori, Fucine e Centro Molle Locomotive diesel e da manovra, modelli di nave, strumenti e macchinari	D E F	Boiler tubes, Forges and Spring Production Centre Diesel and shunting locomotives, naval models, tools and machinery
Torneria Modelli, plastici, arredi ferroviari	G	Lathe Shop Models, railway furnishing
Biglietteria e servizi	1	Ticket office and information
Anfiteatro e giardini	2	Amphitheatre and gardens
Pensilina storica	3	Antique platform
Monumento Ferdinando II	4	Statue of King Ferdinand II
Pensilina	5	Platform
Bar		Bar
Toilette		WCs
Uscite di emergenza		Emergency exits

THE WORKSHOPS

The Museum is housed in one of the most important Italian industrial archaeology sites. This was the home of the Royal Workshop for mechanical works, ammunition production and locomotive manufacture. It is the oldest industrial centre in Italy and is situated along the Naples-Portici railway line, which was the first railway line in the country. The Workshop was mainly used between 1843 and 1975 for the production of locomotives and rolling stock and 1,100 workers were employed there at the peak of its production activities. The visit starts with the reproduction of King Ferdinand II's train, drawn by a Bayard locomotive, which started Italy's railway story with a journey from Naples to Portici on 3 October 1839. You will then find rack locomotives, locomotives for commuter trains (running in both directions), mail wagons, the vintage "Littorine" and, lastly, railway models.

